



Anul

къ АНАЛТА СЛОБОЗЕНИЕ.

an XIV

ВЕСТНИКЪ РОМАНЕСКЪ.

ГАЗЕТА СЕМИ-ОФИЦИАЛЪ.

БЪКУРЕЩИ

СЪМБЪТЪ 25 НОЕМВРИЕ 1850.

№ 89.

Бъкурещи, 22 Ноемврие. Аналтъ ieri авъръм дн Капитала поастръ о сержаре солепель, каре, дин тоате солепитъдле ла каре аситаръм пълъ акъм, а фост чеа маї импортантъ ши дмъкърътоаре, че а змплет инимиле твълор д'о глорюасъ съвенуре; ачеастъ фъ солепитатеа аниверсаръли д'ал доъ-зечи ши чинчлеа ап ал дмълъдъриі пе трон а Маїестъдїі Сале Амператъли твълор Росілор НИКОЛАЕ I., протекторъд принципалелор Данъбиене че с'а сержат аичі къ маре солепитате. — Пе ла 10 чеасъри с'а слъжит дн висерика Сепидар сѣжита дитъргіе ши зп Те-дезм де кърте преасиндіа Са пъринтеле Мітрополитъл дмкънжрат де Аналтъ клер романъ ши росіеан, ла каре аѣ аситар дмълъдмеа Са Принцъл Стъпънитор, тоатъ Аналта цепеналитате имперіалъ росіеанъ, тодї фънкціонеріі чивлі ши млітарі аї Росіеі, корпъл офідерілор к'ъп detachement дин дїферітеле реуіменте але оцїреї имперіале, апої ЕЕ. ММ. Міністрїі къ тодї чеї-л-алдї Аналтї фънкціонері аї Статъли, мареле Суатар ал млідїі пълъжтене, К. Херескъ, къ шабъл млідїі ши корпъл офідерілор, Аналта потавлітате а капіталїі ши тодї чеї-л-алдї DD. воерї, — тодї дн маре зпформтъ; дн тїмпъл сѣптеї слъжбеї с'а слобозит о салъв д'артилеріе де 101 дмълъкътърї де тъп. Дъпъ съвжршіреа сѣптеї слъжбе Дъмнезеєдї а дефїлат Екс. Са D. Цепеналъ де Хасфорд, командїръл армії д'окъпаціе, тръпеле че с'аѣ афлат дн къртеа висеричїі ши ле ростї о къвжнтаре спїрїталъ, дн каре ле зръ ферїчїре ши ле фелїчїта д'а слъжї зпдї Амперат, каре есте пъ нъмаї адевъратъл пъринте ал патрії, чї ши каре днтр'ън кърс де доъ-зечи ши чинчї де ані а дмплініт атъте фапте търре, дмкът пълеле Съ ва стрълъчї одатъ пе орїзонъл історїї зпверсале днтре стелеле де днтълїя ранг. Ла сѣжршїтъл ачестеї днфокате къвжнтърї зрїтъ о де треї орї ренетатъ ши ресълътоаре стрїгаре де вїват! пентръ M. Са Амператъл, каре есте атът де тълт адорат де педвїнселеле Сале тръпе. Дъпъ съвжршіреа церемонїї висеричїї ши млітаре, аѣ прїїміт ЕЕ. ММ. D. Цепенал-Леїтенант де Хасфорд, комїсаръл имперіал D. Цепенал-Леїтенант де Дївхамел ши комълъл цепенал ал Росіеї D. де Халчїнскї дн салопеле D-лор атът фелїчїтъдїле дмълъдмеї Сале Принцълі Стъпънитор, кът ши але ЕЕ. ММ. D. комїсар имперіал отоман Вефїк Еффендї, D. цепенал Халїм-Паша, командїръл тръпелор имперіале отомане, але твълор DD. акредїтації аичї Агендї ши Консолї, а тоатъ цепеналитатеа имперіалъ росіеанъ ши имперіалъ отоманъ ши а корпълі офідерілор, а Ем. Сале пъринтелї Мітрополїтъ къ клеръл, а DD. Міністрїі, а Аналтїлор фонкціонері чивлі ши млітарї, а Аналтї потавлітъдї ши а челор-л-алдї DD. воерїї аї капіталей поастре. Дъпъ атоагї авъ лок ла Екс, Са D. Цепенал-Леїтенант Хасфорд зп оснъдъ стрълъчїт де 60 де персоане, ла каре аѣ венїт дмълъдмеа Са Принцъл Стъпънитор, Екс. Са D. Вефїк-Еффендї, комїсаръл имперіал отоман ши Екс. Са Халїл-Паша, командїръ оцїрїї де окъпаціе имперіалъ отоманъ, Еміненціа Са пъринтеле Мітрополитъл, тодї репрезентанції аї пвтерїлор европїене, към ши тоате челелалте Аналте персоане пълїте маї сѣс дъпъ інвїтъдїле че лі с'аѣ фъкът. Потрївїт дїгнїтъдїї ії імпортендїеї зїлеї с'а рѣдїкат нъмаї зп тоаст пентръ Маїестатеа а Амператъл Росіеї. — Сера с'а фъкът о ілзмінаціе

Bucharest. 22 Novembre. Nous avons eu avant-hier dans la capitale une célébration solennelle qui, parmi toutes celles aux quelles nous avons assisté jusqu'ici, a été la plus importante et la plus joyeuse, pour avoir rappelé le souvenir le plus glorieux. Cette solennité fut la célébration du 25^e anniversaire de l'avènement au trône de la Russie de Sa Majesté l'Empereur NICOLAS premier, Protecteur des principautés danubiennes. Aussi fut elle célébrée avec la plus grande pompe. A 10 heures la Sainte liturgie et le Te-Deum furent officiés par Son Eminence, le Métropolitain, entouré du haut clergé valaque et russe, en présence de S. A. S. le Prince Régnant, des généraux de l'armée Impériale, des fonctionnaires civils et militaires russes, du corps des officiers avec un détachement formé de soldats pris dans les différents régiments, de LL. EE. MM. les ministres, des autres fonctionnaires supérieurs de l'Etat, de S. E. le grand Spathar de la milice du pays entouré de l'état-major et du corps des officiers, des notabilités de la capitale et de tous les boyards en grand uniforme. Pendant que l'on adressait au Très-Haut des prières ferventes pour la conservation des précieux jours de Sa Majesté, des salves de 101 coups de canon furent tirées. Après le service divin, la troupe qui était rangée dans la cour de l'église défila par devant S. E. le Lieutenant-Général de Hasford commandant l'armée d'occupation qui lui adressa une allocution chaleureuse, faisant des vœux pour son bonheur, et la félicitant de ce qu'elle est appelée à servir un Souverain qui est un véritable père de la patrie, et qui pendant vingt-cinq ans a accompli autant d'exploits héroïques, que Son nom brillera un jour sur l'horizon de l'histoire du monde parmi les étoiles du premier ordre. Cette allocution fut accueillie par des hurras répétés pour Sa Majesté l'Empereur qui est si adoré de ses troupes invincibles.

La cérémonie religieuse et militaire terminée, LL. EE. les Lieutenants Généraux de Hasford et Duhamel, et S. E. M. le Consul-Général de Haltetchinsky reçurent les félicitations de Son Altesse Sérénissime le Prince Régnant, de S. E. Vefic Effendi le Commissaire Impérial Ottoman, de S. E. Halim Pacha, commandant les troupes Impériales Ottomanes, de MM. les Agens et Consuls des puissances étrangères, de tous les Généraux des deux armées et du corps des officiers, de Son Eminence le Métropolitain et du haut clergé, de LL. EE. MM. les ministres, des fonctionnaires supérieurs civils et militaires, des autres notabilités et boyards de la capitale.

A 5 heures il y eut chez S. E. le Général Hasford un dîner magnifique de 60 couverts, au quel ont pris part Son Altesse, S. E. Vefic Effendi, S. E. Halim Pacha, S. Em. le Métropolitain, les Agens et Consuls des puissances étrangères et tous les hauts personnages mentionnés ci-dessus, sur l'invitation qui leur en avait été faite. Par suite de la dignité et de l'importance de cette solennité, on n'a porté qu'un seul toast à la santé de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de Russie. Le soir il y eut une illumination brillante.

А к т е о ф и ц и а л е.

№ 1

БАРБУ ДИМИТРИЕ СТИРБЕИ.

къ МЛА ЛЪИ ДЪМНЕЗЕЪ

ДОМН СТЫНЪНТОР А ТОАТЪ ЦАРА-РОМЪНЕАСКЪ.

Кърте Департаментъл Кредїнциї.

Днтокмїндъсе алътвратъл аичї проект пентръ днтїндереа ши десъпшїреа кълтърей дълор дн Принципат, днтр'ън кїп ка днделетнїчїреа

Office au Département des Affaires Ecclésiastiques

et de l'Instruction publique, en date du 5 Novembre

1850, No. 1480.

La culture de mûrier étant plus ou moins répandue en Valachie, Nous venons de préparer le projet ci-joint relatif à l'extension et au perfectionnement

къ крещереа гъндачлор ши провѣрѣния шѣтѣсѣ съ ажыгъ о общоаскъ индустриѣ ши о ратърѣ де богъдѣ а дѣрѣ. Ної дн Андрейтъм дн кѣзѣреа Ефоріи Инстрѣкціи пѣвлѣче, къ зрѣнѣтореле въгѣрѣ де сеамъ :

Пепиніера централъ де дѣзі зрѣеазъ, сокотім, а се ашеза не ачае мошиѣ каре се ва ашеза ши се ва хотърѣ де фермъ модел центръ дн-вълѣтъдѣреа ши десволтареа агрікълтѣрѣи дн де обще. Ефоріа дар ва хотърѣ тот днтр'о време мошиѣ чеа маї прѣнчоасъ днтрѣ ачаеста, деспре днтѣндереа еї, калітатеа пѣвлѣтъдѣрѣ ши апропѣре де капиталъ, ши ва алкѣтѣи зп проект центръ днтрѣ ачаестѣи школі де агрікълтѣрѣ, кѣзѣрѣнд агажт деспре организареа еї, къа ши деспре адѣрѣе тѣтлор инструментелор агріколе.

Ачеста неертѣнд днтрѣзѣере, чї днн протѣвъ рѣклѣмѣнд пѣнереа дн лѣкраре фѣрѣ нѣчї о амѣнаре, Ефоріа есте авторізатъ а днтокмі о комісіе де персоане къ цїнѣе позїтѣе деспре ачаеста ши къ рѣвнѣ де а контрѣвї спре реалїзарѣе ачестѣи общескъ фолос.

Ефоріа не ва сѣзнѣе, днпѣнте де офѣршїтѣл ачестѣи лѣнї, кѣзѣреа са; къ съ днтрѣн ачае комісіе, каре ва ашоа а лѣкра днтрѣ тоате днтр'о днделѣере къ Ефоріа, ачаеста фїнд центръ де зндѣ съ дѣ импѣлоїа ши дїрекціа ла тоате ратърїе де інстрѣкціа пѣвлѣкѣ.

Де неанѣратъ трѣвзїнѣ есте къ днпѣнте де ашѣл поѣ съ Нї се сѣнѣ зп план вїне резонат ши кѣпѣнїт деспре организареа школіи ферме-модел ши а пепинерїлор де дѣзі, къ дн лѣнїе де іарнѣ съ се іа тоате мѣсѣрїе центръ прѣгѣтїрїе че трѣвзескъ а се фаче, ши дн прїтѣвара вїтоаре, кемѣнд днтр'ажѣтор не а тот пѣтернїкѣл Дѣмнезѣс, съ фїе днчепѣтъ о асеменеа шкоалъ де о таре вїторїе центръ ачаестѣи цѣрѣ.

Асеменеа Ефоріа ва кѣзѣрѣ центръ орѣндїрѣеа знеї Комісіи де персоане къ кѣпѣнїнѣе спецїале, ши къ тоатъ черѣта рѣвнѣ, къ ачелѣашї кондїціи ши не ачелѣашї темѣнѣрї де маї сѣс арѣтате, центръ зп план де организареа знеї школі де арте ши мѣщешѣгѣрї, ашѣрѣндѣсе де орї-че теорїи абсолѣте, ши прївїнд пѣмаї ла ефектївеле трѣвзїнѣе, цотрївїт къ старѣа ши мїжлоачеле цѣрїи, къ прїн мѣсѣрїи практиче ши вїне комбїнате съ поатъ провѣче фолосѣрї имедїате.

(Зрѣеазъ Іскѣлѣтѣра Мѣрїи Сале.)

Секретѣрѣл Статѣлѣи Іоан Манѣ.

No. 1480, ашѣл 1850, Ноѣмвріе 5.

Дїспозїціле проектѣлѣи центръ днтѣндереа кѣлѣтѣрїи дѣзілор дн тот прїнцїпатѣл ши днвълѣтъдѣреа фелѣлѣи ачестѣи арѣвѣре.

Се вор адѣче днн Ломбардіа дої сѣдїторї къ кѣпѣнїнѣе спецїалъ де кѣлѣтѣра дѣзілѣи, къ съ днтокмеаскъ пепинерѣ дн Бѣкѣрѣшї ши прїн жѣдеде.

О пепинерѣ централъ се ва ашеза маї днтрѣ лѣнїгъ Бѣкѣрѣшї, къ днтр'ачаеста съ се формѣзе алѣ 16 пепинерѣ сѣкѣрсале, къте зпа де фїе-каре жѣдед. Ачї се вор цїнеа 32 тїнерї, къте дої де фїе-каре жѣдед, зрѣнѣнд зп кѣрѣ де трѣи ані, спре а лор деупрїндере дн кѣлѣтѣра дѣзілѣи ши крѣщереа гъндачлор, къ дѣнѣ съвѣршїрѣеа днвълѣтъдѣрїи лор съ се днсѣрѣнѣзе ши еї а днтокмі къте о пепинерѣ де дѣзі ши къте о крѣскѣторїе де гъндачї дн фїе-каре жѣдед.

Днн пепинереле дѣнѣ ла жѣдеде се вор днпѣрѣдїи вѣї де дѣзі прїн сате, дѣндѣсе къте 12 фїе-кѣрѣзіа сѣтеан, ши цовѣзїндѣсе локѣторїи дн кѣлѣтѣра маї къ вѣнѣ кѣзѣрѣе а дѣзілѣи, де кѣтрѣ школарїи че вор днвъда дн кѣрѣ де доѣ верї ла пепинерѣ жѣдедѣлѣи, зндѣ фїе-каре пласъ ва трї-мїте къте чїнчї кандидѣдї.

Сѣдїторїи шефї аї пепинерїи централе вор вїзїта, днн време дн време, пепинереле де дѣзі ши крѣскѣторїїе де гъндачї де прїн жѣдеде. Асеменеа се вор вїзїта ши дѣзіи че се вор днпѣрѣдїи не ла сате, ши се ва дндетѣна а лор прѣсїре прїн ажѣгорѣл вѣтрѣнїлор сатѣлѣи.

Се ва адѣче днн стрѣнїтѣте сѣмѣнѣе де гъндачї днн чеа маї алаасъ, ши къте-ва мїї де пѣї де дѣзі днн каре съ се алѣгїаскъ чеї че се вор сѣмѣла ачї спре а лор днвълѣтъдѣре.

Трѣдїнарїи пепинерїстї, че се вор адѣче де ла Ломбардіа, ва трѣвзї съ ашѣ къпѣнїнѣе ши де крѣщереа гъндачлор. О шкоалъ практикѣ се ва ашеза спре ачест сѣмѣнїт дн пепинерѣ централъ.

Асеменеа се ва адѣче днн Італїа ши зп мѣщѣр торкѣтор, къ машї-пеле трѣвзїнчоасе: ателѣрѣл сѣъ ва фї іарнїи дн пепинерѣ централъ, ши ва днвъда не школарїи торѣлї шѣтѣсїи, дѣнѣ челе маї вѣне метоаде.

Тоате кѣлѣмїе центръ цїнѣреа ачестор школарї дн времеа дн-вълѣтъдѣрїи лор, се вор днпѣнїна дннчеї дої леї не аш че пѣтѣте фїе-каре фамїліе де епѣрїаш сѣтеан центръ шкоалѣе дѣрїн сате.

de cette culture, tendant à créer par l'élève des vers-à-soie une industrie qui deviendrait une branche de richesse pour la principauté. Nous remettons ce projet aux délibérations du conseil de l'instruction publique, avec les observations suivantes:

La pépinière centrale des mûriers devrait être établie sur les mêmes terres qui seront consacrées à servir de ferme modèle pour l'amélioration et le développement de l'agriculture en général. En conséquence le conseil choisira la terre la plus propre, soit par son étendue, soit par la qualité du sol et sa proximité de la capitale, à servir de ferme modèle et d'école d'agriculture; il devra à cette fin élaborer un projet touchant l'établissement de cette école, en avisant aux moyens de l'organiser, et de faire venir de l'étranger les instruments agricoles les plus perfectionnés.

Ces mesures ne comportant aucun retard, et devant au contraire être mises en activité sans délai, le Conseil est autorisé à former une commission composée de personnes possédant des connaissances spéciales et douées du zèle nécessaire.

Le Conseil devra nous soumettre le résultat de ses délibérations avant la fin du mois courant, afin que nous puissions confirmer le choix du personnel de cette commission agricole qui devra agir sur tous les points de concert avec le conseil, ce dernier étant le centre d'où doivent partir l'impulsion et la direction pour toutes les branches de l'instruction publique.

Il est urgent qu'avant le 4-er Janvier prochain il nous soit soumis un plan raisonné et mûrement réfléchi touchant l'organisation de la ferme modèle et des pépinières de mûriers, afin que toutes les mesures préparatoires puissent être prises pendant l'hiver, et qu'au printemps prochain, avec l'aide de Dieu, cette école, dont l'avenir est d'un si haut intérêt pour le pays, soit en pleine activité.

Le Conseil devra en outre procéder au choix d'une commission qui sera chargée d'élaborer un plan d'organisation d'une école d'arts et métiers; elle sera composée de personnes possédant également des connaissances spéciales, et organisée dans les mêmes conditions et sur les mêmes bases que ci-dessus.

Cette Commission évitera dans ce travail toute théorie absolue et s'attachera uniquement à satisfaire aux besoins réels, et à produire des avantages immédiats par des mesures pratiques et appropriées à la situation et aux moyens du pays.

Suit la signature de S. A.

Contre signé: le Secrétaire d'Etat Jean Mano.

Résumé du projet pour l'extension de la culture et pour l'amélioration des mûriers dans toute la principauté.

On fera venir de Lombardie deux planteurs connaissant spécialement la culture du mûrier pour organiser des pépinières à Bucarest et dans les districts.

Une pépinière centrale sera d'abord établie près de Bucarest pour former ensuite seize pépinières succursales, dont une dans chaque district; on y attachera trente-deux élèves, dont deux pour chaque district; ils travailleront dans la pépinière centrale pour un cours de trois ans, et se formeront à la culture du mûrier et à l'élève des vers-à-soie; ils seront chargés d'établir dans chaque district une pépinière et un dépôt de vers-à-soie. C'est de ces pépinières qui seront distribués les plans de mûriers dans les villages; il en sera donné douze à chaque villageois. Ces derniers seront instruits dans la culture perfectionnée du mûrier par des élèves qui se seront eux-mêmes formés pendant deux étés consécutifs dans la pépinière du district. Chaque arrondissement déléguera à cet effet cinq élèves.

Les chefs planteurs de la pépinière centrale visiteront de tems en tems les pépinières et dépôts des districts. Les pépiniéristes des districts visiteront également les mûriers distribués dans les villages, et en activeront la culture par l'assistance des anciens du village. On fera venir de l'étranger de la semence choisie et quelque milliers de plants des meilleurs mûriers pour greffer et améliorer l'espèce.

Les jardiniers pépiniéristes qu'on fera venir de la Lombardie devront aussi avoir les connaissances requises pour enseigner l'élève des vers-à-soie. Une école pratique sera établie à cet effet dans la pépinière centrale.

On fera venir également d'Italie un maître fileur avec les machines nécessaires; il aura son atelier dans la pépinière centrale, et instruira les élèves pépiniéristes d'après les meilleures méthodes.

Tous les frais d'entretien de ces élèves pendant leur instruction seront prélevés sur les deux piastres payées annuellement par chaque famille païssienne pour les écoles de village.

ЛЮДИ И ЦЪРІ.

[627] Епітропіеа невржиспичлор фїі ай рѣпоса- тѣлї, комїе Констандїн Раковїдѣ възжнд неапѣра- та тревзїндѣ де а ышѣра ачаестѣ касѣ де грелеле даторїї че о апасѣ, пѣне ла въззарє мошїеа Зїноага дїн жѣдедѣл Прахова, шї каселе дїн Бѣкзрєщї дїн дрептѣл мапѣстїреї Злѣтарїї.

Мошїа есте ып чеас де парте де Плогєщї, аре о позіціе фѣарте фрѣмоасѣ, локзїторї дїдестѣшї шї пѣтжнт мѣлт шї преа родїтор.

Каселе сѣнт ла чеа маї възп шї маї централѣ позіціе а капїталї, шї се възнд саѣ дн тотал, саѣ дн възкїдї, дѣпѣ кѣт ва фї маї де фолос.

Doritorii de а кѣмпѣра ачесте акаретѣрї, сѣнт рѣгадї а се адреса ла D. клѣчерѣл С. Марковїчї, възл дїн Епітропї, Лѣнї, Меркѣрї, Жої шї Вїнерї дєла 9 чеасѣрї де дїмїнеаѣт пжнѣ ла 2 дѣпѣ атеаз дн канцеларїа ч. Ефорїї а шкоалелор песте дрѣм де вїсерїка Мѣгзрєанѣлї.

[628] Се дѣ дн кѣпошїнда тѣтѣлор де обще жѣ дн Бѣкзрєщї не подѣл Могошоаеї песте дрѣм де ч. марєа Ворнїчїе дїн пѣзпѣтрѣ с'аѣ дескїе ып канѣор саѣ канцеларїе, атѣт де фачереа тѣтѣлор жѣртїлор пѣвлїче, адїкѣ жѣлѣї, протестѣрї, та-

крїрѣрї де жѣдекїдї, контрактѣрї, запїсе, кѣ ып преѣѣ кѣт ва вої сѣ деа фїе-карє, кѣт шї пентрѣ орї кѣдї вор аѣеа тревзїндѣ де а арєндѣї а кѣмпѣра, саѣ а вїнде мошїї, пѣдѣрї, касе локзїрї шї орї че фел де намєстїї прєкѣт шї орї че продѣкте, шї ванї, де алѣа шї а да кѣ доѣлндѣ;

doritorii ла асемєнеа тревзїнде че маї ѣсє сѣ деслѣшїаѣе сѣ се арате ла ачєст канѣор ынде д'а- сѣпра есте шї табла днсемнатѣ, ка сѣ поатѣ фїе-карє немєрї шї а шї доѣлндї маї лесне тревзїндєлє че ар аѣеа.

Жос-їскѣлїтѣл арє чїнстє а да дн кѣпошїнда дн алтєї лобїлїмї шї чїнстїтѣлѣї пѣвлїк кѣ 'а сосїт акѣт де ла Вїєна о марє парїдѣ де фєлѣрїмї де хаїне вѣрѣѣтєщї, адїкѣ: сѣртѣче, героче, фракѣрї, квєкерї а л'англе алѣрїєне, мангалє, палєто де жєнтїлмент вої, котрїгтон де нєрвїєн, єїпїдїєн, панталонї шї панталонї де нєглїжє, жїлетчє де фєлѣрїмї де стофє пѣлѣрїї де ып фасон пѣоѣ, кѣпѣлїї, лєгїтѣрї де гѣт мѣлѣшїї де жакман де кавалєрї шї де дамє.

Тоатє артїколїлє сѣс-днсемнатє сѣнт днтр'о кѣтѣїмє дєстѣл де марє де чеа маї възп кѣалїтатє, поставѣрїлє дїн чєлє дїнтѣлѣ фѣ- врїчї де ла Брїѣн шї Намїєщї шї лѣкратє дѣпѣ мода чеа маї позѣ.

Дє ачєєа жос-їскѣлїтѣл пѣдѣждѣєщє кѣ кѣмпѣрѣторїї вор афла дєплїна мѣлѣшїре сѣѣт орї-чє прївїрє шї маї вѣртос пентрѣ єфтїлѣтатєа прєѣрїлор, пентрѣ възпа кѣалїтатє шї єлєганѣа лѣкзѣрїлор. — Ла дѣпсѣл сє ва гѣсї нєконтєнїт нє тоатѣ лѣпа, марфѣ позѣ дѣпѣ моделє чєлє дѣпѣ ыртѣ де ла Лондра шї де ла Парїс.

Magazia сє афлѣ нє подѣл Могошоаеї пестє дрѣм де касєлє лѣї барон Maidani.

К. М. ФРАНК.
Негѣѣтор де Вїєна.

Magaziea de гїгѣрї ан гро алор

Хобѣх шї Мілєр дн Брєма шї Но-Орлєанс.

Сѣ рекомандѣ прїнѣтр'ѣн марє асортїмент импортант дїрєкт де Ха- ана дїгѣрї, шї алтєлє аї Дѣмѣєлор клар дїн фѣї амєрїканє прєпаратє фабрїкатє.

Кѣмпѣрѣтоарєа дїрєктѣ дїн Платѣжє шї чєлє маї днїнсє дар- вєрї кѣ алтє касє марї нє амазѣ днтр'о позіціє де а пѣтєа коплѣкѣра кѣ вєрї чїне.

Пентрѣ гаранѣїа дєспрє солїдїтатєа поастрѣ нє адресѣт ла касє- лє D-лор Банкїєрїї Хїлєл В. Маноах дн Бѣкзрєщї, Сїмон Г. Сїна дн Вїєна, Анхалт шї Вагнєр дн Берлїн шї А. Лїєвєкїнг шї товарѣшїї дн Лондра.

Прѣвѣлїа сє афлѣ дн касєлє D-лїї Петровїчї дн Шлїца Шєларїлор.

Mrs. Hobach et Müller
de Brême et de la nouvelle Orléans.

Viennent d'ouvrir un dépôt de cigares en gros, remarquable par un grand assortiment des cigares importés directement de la Havane ou fabriqués dans leur établissement avec des produits américains.

Des achats directs sur les lieux des plantations ainsi que des relations étendues, mettent Mrs. Hobach et Müller, à même de lutter avantageusement contre toute concurrence dans cette spécialité.

Comme garantie de leurs opérations commerciales, Mrs. Hobach et Müller offrent les maisons de banque ci-après désignées: Hüffel B. Manoach à Bukarest Simon G. Sina à Vienne, Anhalt et Wagner à Berlin, A. Sieweking et companions à Londres.

Le dépôt se trouve au coin de la Leibzikanie et de la rue Schellahn, dans la maison de Mr. Demitrie Petrovitch.

ROB VEGETAL

ал

ДОКТОРЪЛЪИ ВОУВЕАУ-ЛАФФЕКТЕУР,

Пропїєтѣїлє, саѣ вїртѣїлє кѣрѣдїтоарє шї антїсїфїлїтїчє алє ачєщїї докторїї, сѣнт, асѣлїї, атѣт де обще адеверїтє, днкѣт ар фї де прїсос сє лє маї сїзнєт кѣ де апѣрѣнтѣ. Ачєст Роб єстє асторїзат прїн о- поравїла комїсїє медїкалѣ дїн Бѣкзрєщї, апроват де тоатє акадємїлє де медїчїнѣ алє Єзропїї, шї маї кѣ сєатѣ рекомандатѣ де акадємїа Регалѣ де медїчїнѣ дн Бєлѣїа, ынде'л днтрєвзїндєаѣт де обще, дн сєрвїїєл де сѣпѣтатє ал армїї Бєлѣїї, прїн ордїнѣл гѣвєрнѣлї.

Ровѣл лѣї Воувеау-Лѣффєктєур єстє прєтѣїндєнєа рєкѣноєкѣт ка ынѣл чє тѣпѣдѣєщє, радїкалїчєщє, тоатє патїмїлє карє пѣрчєдє днтр'ѣн вїдїї, саѣ акрїтєа дн зпоарє, прєкѣт пєчїпїчєлє, єморїдєлє, флорїлє албє, скрѣфѣлїлє, шчл., шї маї алєс, тоатє воалєлє сїфїлїтїчє, саѣ проаспєтє саѣ днвєкїтє, кїар шї ачєлє карє с'ар фї арѣтат нєдомїрїтє прєпарациї- лор тєркѣрїалє шї іодїчє.

Потрївїт кѣ хотѣрѣрєа лѣатѣ маї дїн 'наїнтє де комїсїа медїкалѣ, карє н'аѣ ыртат въззарєа ачєщїї докторїї, дєкѣт нѣмаї сїдєрїлор, дє- позїтѣл асторїзат правїлїчєщє, пжнѣ дн зїоа де асѣлїї, де комїсїа сѣс зїсѣ, єксієстѣ дн тоатє сїдєрїлє дїн Бѣкзрєщї.

Авєт опоарє д'а дншїїнда пѣвлїкѣл кѣ, кѣ скопѣл фїланѣропїк д'а днлєснї ынѣ маї марє нѣмѣр де пєрсоанє, ачєа мапѣтїтоарє докторїє, прєѣл стїклєї карє тогд'азна сє вїндєа маї 'наїнтє, кѣ **дої галбєнї**, сє афлѣ дн тоатє сїдєрїїлє кѣ прєѣл сѣѣзѣт де лєї 45 (**адїкѣ, кѣ 18 лєї маї нѣїн**).

Сє дѣ шї гратїс, днпрєзѣл кѣ фїє-карє стїклѣ, о їнстрѣкциє дєслѣ- шїтоарє пентрѣ днтрєвзїндєрєа Ровѣлїї; афарѣ д'ачєаста, шї ып манѣал кѣ прєскрїпциє пентрѣ пєрсоанєлє карє шї прѣпѣн д'а фачє о кѣрѣ про- лѣпгѣтѣ. Сє афлѣ шї стїклє дндоїтє, де кѣтє о лїтрѣ франѣцѣзєаскѣ, саѣ апроанє де о ока.

ROB VÉGÉTAL

du

DOCTEUR BOUYVEAU-LAFFECTEUR

Les propriétés dépuratives et antisiphilitiques de ce remède sont au- jourd'hui trop généralement constatées, pour qu'il soit nécessaire de les ex- poser en détail. Autorisé par l'honorable commission médicale de Bucarest, approuvé par toutes les académies de médecine de l'Europe, et spéciale- ment recommandé par l'académie royale de médecine de Belgique, usuelle- ment employé dans le service de santé de l'armée belge par ordre du gou- vernement, le Rob Bouyveau-Laffecteur est partout reconnu, comme guérissant radicalement les affections qui proviennent d'un vice ou acreté dans les hu- meurs, telles que dartres, hémorroïdes, fleurs blanches, serofules etc., et par- ticulièrement toutes les maladies syphilitiques, soit récentes, soit invétérées y compris celles qui se sont montrées rebelles aux préparations de mercure et d'iode.

On peut se procurer le Rob Bouyveau chez tous les pharmaciens de Bu- carest qui SEULS sont légalement autorisés à vendre ce remède, en vertu de la décision prise par la commission médicale.

Le public est prévenu que dans le but philanthropique de mettre à sa- portée d'un plus grand nombre de personnes un spécifique dont l'utilité est si universellement démontrée, le prix du flacon, qui toujours s'était vendu au- paravant DEUX DUCATS, se trouve aujourd'hui dans toutes les pharmacies, ré- duit à 45 piastres (soit dix huit piastres de diminution).

On y délivre gratis avec chaque flacon, une instruction pour l'emploi du Rob; et de plus un manuel détaillé est remis à ceux qui se proposent de faire une cure prolongée. Ou y trouve également des doubles flacons de la contenance d'une litre de France ou d'environ un oka.